

六本木新城：城市的另一种可能

日本《建筑画报·森大厦的挑战》中文版



难得一见的大师风采
精彩纷呈的最新项目

7天行程，遍及大阪/神户/京都/横滨
/东京五大城市
20个日本最新颖、最著名、最有特色
的商业建筑
5位日本著名开发商、建筑师亲临讲解
(安藤忠雄、森大厦、日建、南海电
铁、大林组)

开发高峰论坛
安藤忠雄大师之旅
2007年11月29日—12月5日(顺利成行)
日本·大阪/神户/京都/横滨/东京

2007中日商业建筑规划与开发高峰论坛

支持：中国建筑学会
上海市建筑学会
北京百年建筑文化交流中心
主办：《A+U》中文版
协办：《百年建筑》

中国房地产业协会
中国勘察设计协会
上海文筑建筑咨询有限公司

百年建筑
ARCH100
文築國際
CA-GROUP

日本最新商业建筑项目：
东京六本木新城：
东京表参道HILLS：
东京丰州LALAPORT：
东京MIDTOWN：
大阪难波购物公园：

2003年4月竣工
2006年2月11日全新开幕
2006年10月5日开业
2007年3月30日开始启用
2007年4月19日全面落成

ISBN 978-7-5388-5569-2



9 787538 855692 >

ISBN 7-5388-5569-2/TU·601

定价：100.00元



五大专业领域

- 居住区规划与开发
- 商业地产开发与经营
- 新型建筑技术
- 领导力与管理
- 城市规划与建设管理

七类服务方式

- 系统课程
- 模块课程
- 企业内训
- 异地课程
- 海外课程及考察
- 国内楼盘考察
- 企业年度学习计划

最新项目

- 中国居住区规划与开发EMBA课程班
- 中国实战型商业房地产总裁研修班
- 中国建筑科技“特工训练营”
- 瑞士维多利亚大学工商管理博士 (DBA) 课程班
- 美国佛罗里达大学MBA课程班

中国建设行业共享的企业大学



Quality + Value

建筑教育 建筑传媒
建筑考察 建筑顾问

品质提升价值

www.archi100.com



学术高度 市场热点

杂志
专辑
会展
沙龙



200多家海外事务所

专业接待

日本
欧洲
北美
澳洲



精心遴选 专业推荐

全程管理
营销策划
建筑设计
技术整合
投融资

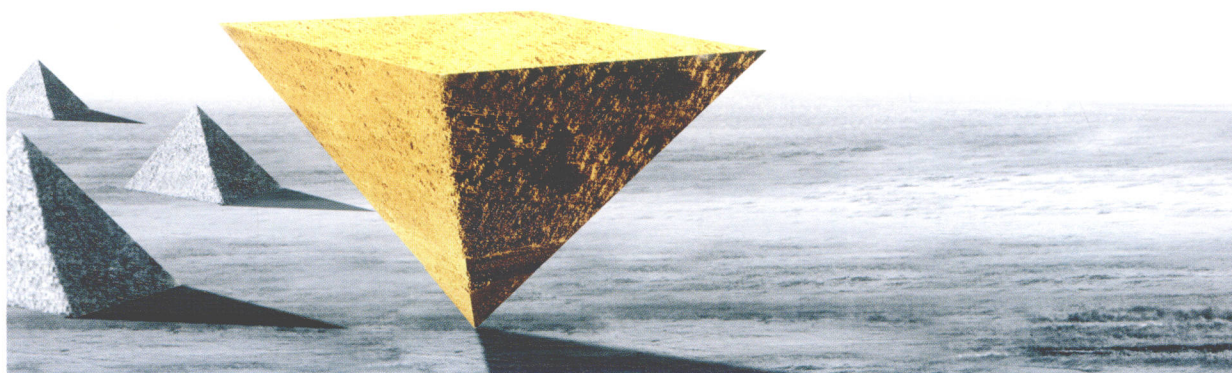
联系电话: 010-62796567

传真: 010-62796560

邮编: 100084

联系地址: 北京海淀区清华科技园创业大厦A座707-708室

2007年12月11日至13日
中国国际展览中心·北京
www.cihaf-china.cn



设计·中国

重新激荡城市空间的想象力
The No.1 China Real Estate Fair / For China Architecture and Design World

各地政府与开发商均在此找寻与优秀建筑设计机构的合作机会，
为您敞开广阔的市场，创作城市空间。

3,000平米建筑规划设计专馆

中国商务房地产年度盛会/海内外投资机构与地产决策者全面对接

30,000平米展示面积，地产产业链一站式完整展示

30,000余名海内外地产专业人士齐聚一堂/200余名重量级国际知名演讲嘉宾

CIHAF中国房地产年度“名人、名企、名盘”推介榜，中国地产奥斯卡/1,000余名国内外记者全球报道

40个全国重要城市的主流媒体宣传联盟，引发数百个城市的地产能量。

CIHAF 2007第九届中国住交会首度登陆北京

■主办单位 科技部中国技术市场管理促进中心/中国房地产业协会/全国工商联房地产商会/优博展览集团

■特别协办单位 中国住交会主流媒体联盟

■媒体合作 中国房地产报/21世纪经济报道/新浪网/和讯网/搜房网

■国际合作伙伴 IPS迪拜国际房地产展 / IRETO国际不动产行业联盟 / GRI全球不动产资本俱乐部

■策划支持 成全机构/天方策划 ■广告支持 風火廣告

UB 优博展览
Exhibition

上海优博国际展览有限公司 电话: +86-21-51342588 传真: +86-21-51342515 cihaf@ubexpo-shanghai.com

PLANNERS
规划师

学术交流的前沿阵地
规划师的良师益友

1985年创刊

中国科技核心期刊

中国学术期刊综合评价数据库来源期刊

《中国期刊网》全文收录期刊

《中国学术期刊（光盘版）》全文收录期刊

获《中国学术期刊检索与评价数据规范》执行优秀奖

—— 欢迎订阅 欢迎投稿 欢迎合作 ——

编辑部: 0771-2436290/2437582

广告发行部: 0771-2438011/2436265/2418728

传真: 0771-2436269

电子信箱: Planner@21cn.net

网址: WWW.Planners.com.cn

地址: 广西南宁市华东路39号 广西华蓝设计(集团)有限公司 (原广西建筑综合设计研究院) 18楼



六本木新城：城市的另一种可能

日本《建筑画报·森大厦的挑战》中文版

主编

中国城市规划学会居住区规划学术委员会
北京百年建筑文化交流中心

黑龙江科学技术出版社

卷首语

Foreword

《建筑画报·森大厦的挑战》中文版 序

2004年2月，由中国建筑学会主办，香港大学和北京百年建筑文化交流中心协办的“高层居住建筑国际学术研讨会”在南京举行。在本次会议上，我第一次了解到了东京六本木新城的基本情况，提供报告的是日本森大厦株式会社社长室理事绵引正宏先生。

2005年5月，我第一次带团赴日本考察六本木新城，森大厦株式会社的专务董事、上海环球金融中心有限公司的董事长森浩生先生亲自为我们介绍了六本木新城。之后的现场参观，使我对六本木新城有了非常直观的认识。我开始意识到，对六本木新城的深入研究，将对中国当前的城市化进程提供巨大的借鉴价值。

2005年10月、2007年7月，我们组织了第二、第三次赴日考察，帮助更多中国的开发商、设计师，去六本木新城参观学习。每次看六本木新城，每次都有新的认识；每次与六本木的人交流，都增加了一份对六本木人的尊敬；每次翻阅介绍六本木的各种各样的书籍、资料，都增加了一份对六本木新城艰辛建造过程的体会。

2007年9月，我又独自一人赴日考察。这次，我从森大厦株式会社获得了更多的关于六本木新城的研究资料，其中，就有一本《建筑画报》社出版的名为《森大厦的挑战》的专辑。在这本专辑中，编辑者将森大厦从一个构想到正式开业，所历经的17年的艰辛历程，非常详实地展现给了读者。这些详实的内容，不仅记录了项目本身的演变过程，更重要的是，它将开发商、当地居民、政府三者之间的反复对话、协商的过程，做了非常详细的整理和记载，让我们看到了日本对一个开发项目前期论证的严谨态

度，以及在解决公共问题、做出公共决策方面的耐心、立场和智慧。也许，这将对目前中国政府与开发商之间的矛盾现状，提供一个目标一致的参考性的解决方案。

静下心来，仔细想想我们中国的城市，在快速发展的过程中，同样面临着六本木新城在17年时间里遇到的种种困难。六本木新城的孕育、诞生，几近夭折而又被坚持理想、建设成功的历程，应该对我们的城市发展、和谐社会建设，起到积极的借鉴作用。

今天，我们终于在《建筑画报》社的大力帮助下，在森大厦株式会社的积极支持下，我们终于将这本介绍六本木新城的中文版专辑，经过多次的翻译、校对、编辑，经过多少个日日夜夜的辛勤工作，奉献给中国的读者了。请允许我代表所有能看到这本中文版专辑的读者，衷心地向为这个世界创造出六本木新城的所有建设者，致以崇高的敬意，并向支持这本专辑出版的森大厦株式会社的森浩生先生、岸满帆先生、潘蓓小姐、《建筑画报》社的樱井社长，以及参与本专辑的翻译、编辑工作的所有同事和朋友，表示衷心地感谢！

2007年11月29日—12月5日，在中国建筑学会、中国勘察设计协会等的大力支持下，由百年建筑 and 文筑国际联合主办的“2007'中日商业建筑规划与开发高峰论坛暨安藤忠雄大师之旅”，吸引了100位开发商、建筑师共同赴日参加论坛和考察。希望我们做出的一点努力，能为中国换来更加美好、更加和谐的城市。

六本木新城，城市的另一种可能。这种可能带来的结果，是人民更多的幸福安康。

朱文俊

中国房地产业协会产业协作专业委员会常务副主任
中国城市规划学会居住区规划学术委员会副秘书长
北京百年建筑文化交流中心董事长
《百年建筑》总编辑

『建築画報』 「特集：森ビルの挑戦」 中国語版の出版に寄せて はしがき

2004年2月、中国建築学会が主催し、香港大学と北京百年建築文化交流センターが協賛した「高層ビルの国際シンポジウム」が南京で開催されました。この会議で、森ビル株式会社社長室の錦引正宏取締役よりご講演を賜り、私は初めて東京六本木ヒルズの状況を知ることができました。

2005年5月、私は第一回目の六本木ヒルズ建築視察団を率いて日本を訪れました。その際、上海環球金融中心有限公司董事長を兼任する森浩生様（森ビル株式会社の専務取締役）より、六本木ヒルズについてご紹介を賜る光栄に浴しました。その後の見学で、私は非常に直接的に六本木ヒルズを認識することができました。六本木ヒルズ研究への意識が徐々に芽生え、その研究は現在の中国都市化過程において貴重な参考価値を持つと強く感じることにつながりました。

より多くの中国のデベロッパーや建築家に六本木ヒルズに学ぶ機会を提供するため、私達は2005年10月と2007年7月に、第二回目と第三回目日本建築視察を企画しました。六本木ヒルズへの見学を重ねていく中で、私の感動は更に深くなり、六本木ヒルズの開発に関わった方々との対話を交わすたびに、皆さんへの尊敬の気持ちも高まってきました。また、私は六本木ヒルズに関する各種書籍や資料をたくさん収集し、それらを読むたびに、その開発過程における皆様のご苦労と大変さを深く感じるようになりました。

2007年9月、私は一人で日本視察に向かい、その時に森ビル株式会社から六本木ヒルズに関するより多い研究資料を提供して頂く幸運に恵まれました。その中で、『建築画報』社が出版した「森ビルの挑戦」特集号が最も深く印象に残りました。この特集号の中で、編者は六本木ヒルズ再開発の構想から経緯、完成まで、森ビルが歩んできた17年間の軌跡を非常に詳しく読者に現してくれました。特集号は、プロジェクト自体の開発プロセスの詳細な記録に止まらず、もっと重要なのはデベロッパー、現地住民及び政府といった三者が対話と協議を重ね、コンセンサスに辿るまでの過程についても詳細に整理し、掲載していました。

日本が一つのプロジェクトの開発に当たって、如何に準備段階から前期論証に慎重に、厳密に取り組んでいるかを改めて

実感し、公共問題の解決及び公共政策制定過程で現した辛抱強さや明確な立場および知恵に深く感銘を受けました。現在、中国でも政府とデベロッパーの間には矛盾の関係に置かれている場合が少なくないですが、この意味から言っても、六本木ヒルズの経験は中国にとって問題解決の方向性を提示してくれると深く信じます。

考えてみると、急速な経済成長を遂げる今の中国において、その都市発展も、六本木ヒルズが過去17年間の再開発で経験したような様々な困難に直面しています。六本木ヒルズがその構想から誕生に掛けて、何度も挫折しかけながら、初心を忘れず信念を貫き、成功に辿った軌跡は、我々中国の都市発展と調和の取れた社会建設のためにも積極的な意味を持つに違いありません。

『建築画報』社の多大なご協力と森ビル株式会社の積極的なご声援の下で、このたび本特集号の中国語版が完成しました。数回の翻訳から校正、編集作業を重ねて、連夜遅くまでの奮闘を繰り返しましたが、ついに中国の読者に提供できる運びとなりました。この場を借りて、私は本特集中国語版の読者を代表し、この世に六本木ヒルズを創造してくださった開発者の皆様に崇高な敬意を表させて頂きたいと存じます。また、この度の出版のために多大なご協力をくださった森ビル株式会社の森浩生専務様、岸満帆様、藩蓓様、『建築画報』社の桜井旬子社長および本刊の翻訳、編集作業に関わったスタッフと友人の皆様にも深く感謝の意を申し上げます。皆さんのご理解とご協力の賜物と深く感謝申し上げます。

2007年の11月29日から12月5日にかけて、中国建築学会、中国勘察設計協会のご協力の下で、百年建築文化交流センターと文策国際が共催する「2007「中日商業施設の企画および開発サミットフォーラム&安藤忠雄建築の旅」」には、中国のデベロッパーと建築家100人が集まり、日本で見学とフォーラムを行う運びとなりました。これらの努力が、微力ながら、更に美しく調和の取れた中国の都市建設のために役に立てば幸いです。

六本木ヒルズ、都市のもう一つの可能性！このような可能性はきっと市民の幸福と快適な生活をもたらすことでしょう！

朱文俊

中国不動産産業協会産業協力専門委員会常務副主任
中国都市企画学会住居企画学術委員会副秘書長
北京百年建築文化交流センター董事長
『百年建築』総編集

图书在版编目(CIP)数据
六本木新城：城市的另一种可能 / 百年建筑
北京百年建筑文化交流中心编
哈尔滨：黑龙江科学技术出版社，2007.10
(百年建筑丛书)
ISBN 978-7-5388-5569-2

I. 六…
II. 北…
III. 建筑设计—作品集—日本—现代
IV. TU206

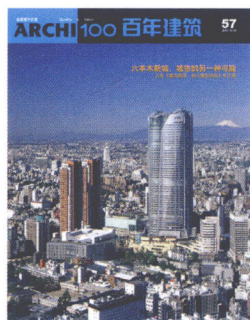
中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第162560号
百年建筑丛书
BAINIAN JIANZHU CONGSHU
FENLAN JIANZHU DASHI JYRKI TASA ZHUANJI
主编单位：中国城市规划学会居住区规划学术委员会
北京百年建筑文化交流中心
地 址：北京市海淀区清华大学清华科技园
创业大厦707-708
邮 编：100084
http://www.archi100.com
E-mail: zzz@archi100.com

编委会主任：王静霞
编委会委员：谢远骥、吕永泉、孙克放、周燕珉、王 庆、邢 铭
陶 滔、彭瑶玲、涂英时、朱文俊

总 编：朱文俊
电 话：(86)-10-62796561
副总编：朱一原
电 话：(86)-10-62796599
编辑部主任：李磊
电 话：(86)-10-62796581
编辑部副主任：葛丽丽
电 话：(86)-10-62796570
美术总监：吴培源
电 话：(86)-10-62796691
编 辑：冯 悦
电 话：(86)-10-62796570
本期责编：葛丽丽
电 话：(86)-10-62796570
美编部：管雄飞 何珊珊 王成伦
电 话：(86)-10-62796571
经营部：张立田
电 话：(86)-10-62796728(兼传真)
图片提供：日本《建筑画报》社
森大厦株式会社
北京百年建筑文化交流中心

印刷：北京蓝图印刷有限公司
发行：全国新华书店
内文用纸：金东128克太空梭F4亚光双面铜版纸
开本：8891194-1/16
印张：20
字数：300 000
版次：2007年10月第一版·2007年10月第一次印刷
广告经营许可证编号：2301004010122
书号：ISBN 978-7-5388-5569-2/TU.601
版权所有，不得翻印

* 感谢日本《建筑画报》社和森大厦株式会社对本刊的支持 *



封面：六本木新城
封二：百年建筑广告
封三：规划师宣传广告
封底：百年建筑广告

品质提升价值 ARCHI100 Quality + Value



目录

CONTENTS

《建筑画报·森大厦的挑战》中文版·序

Prologue of Visual Architecture Roppongi Alhum (China Edition)

6 文化中心—六本木Hills

Roppongi Hills: The Cultural Heart of Tokyo

20 艺术文化吸引世界的智慧—文化中心·六本木Hills

Art and Culture Attract Intelligence from Around the World Roppongi Hills: The Cultural Heart of Tokyo

对话 森大厦株式会社 森稔社长

(采访者: 松叶一清、建筑评论家)

An Interview with President Minoru Mori by Kazukiyo Matsuba (Architecture Critic)

26 森艺术中心 Mori Arts Center

森美术馆/东京City View展望台

Mori Art Museum "MAM"/Tokyo City View(Observation Deck)

森都市未来研究所

Mori Urban Institute for the Future

六本木Hills教育中心

Roppongi Hills Academy

六本木Hills俱乐部

Roppongi Hills Club

40 六本木Hills的国际文化战略

Roppongi Hills International Cultural Strategy

(松叶一清、建筑评论家)

by Kazukiyo Matsuba (Architecture Critic)

52 六本木Hills的开发过程

The Roppongi Hills Project: Process

53 六本木六丁目地区再开发的过程

Roppongi 6-chome Area Redevelopment chronicle

76 设计的创新 Evolution in Design

110 设计手法 The Roppongi Hills Project: Planning Methods

138 森大厦主要项目的创新性

Advanced Nature of Mori Building/Mori Projects

ARK Hills ARK Hills

爱宕绿色Hills Atago Green Hills

元麻布Hills Moto-Azabu Hills

神宫前四丁目地区市中心再开发项目

Jingumae 4-chome Redevelopment Project

上海环球金融中心

Shanghai World Financial Center

154 森大厦株式会社的变革历程

History of Mori Building

森大厦的挑战

The Mori Building Challenge

自1955年森不动产成立以来,已经经历了半个多世纪。在此期间,森大厦一直致力于城市区域管理标准的开发与实践。2003年春开业的“六本木Hills”是为打造东京“文化中心”而创立的,其主题为“Artelligent City”,是一座融合了艺术与智慧的城市。六本木Hills将办公空间、住宅、酒店、商业设施以及美术馆、教育中心、电影院等文化设施有机地整合为一体,为城市生活提供了一个有魅力和智能化的场所。

For the past half a century, ever since the founding of Mori Real Estate in 1955, Mori Building Co., Ltd. has been engaged in the development and practice of urban area management. Opened in the spring of 2003, Roppongi Hills was designed to be the "Cultural Heart of Tokyo" as well as the "Ultimate Destination in Japan." Roppongi Hills was created with a wish of being an "Artelligent City", a city where art and intelligence merge. It is an organic integration of offices, residences, a hotel, retail outlets, an art museum, academic institutions and a cinema complex; as a whole, it provides a stage for an attractive and intellectual urban life.



P40



P53

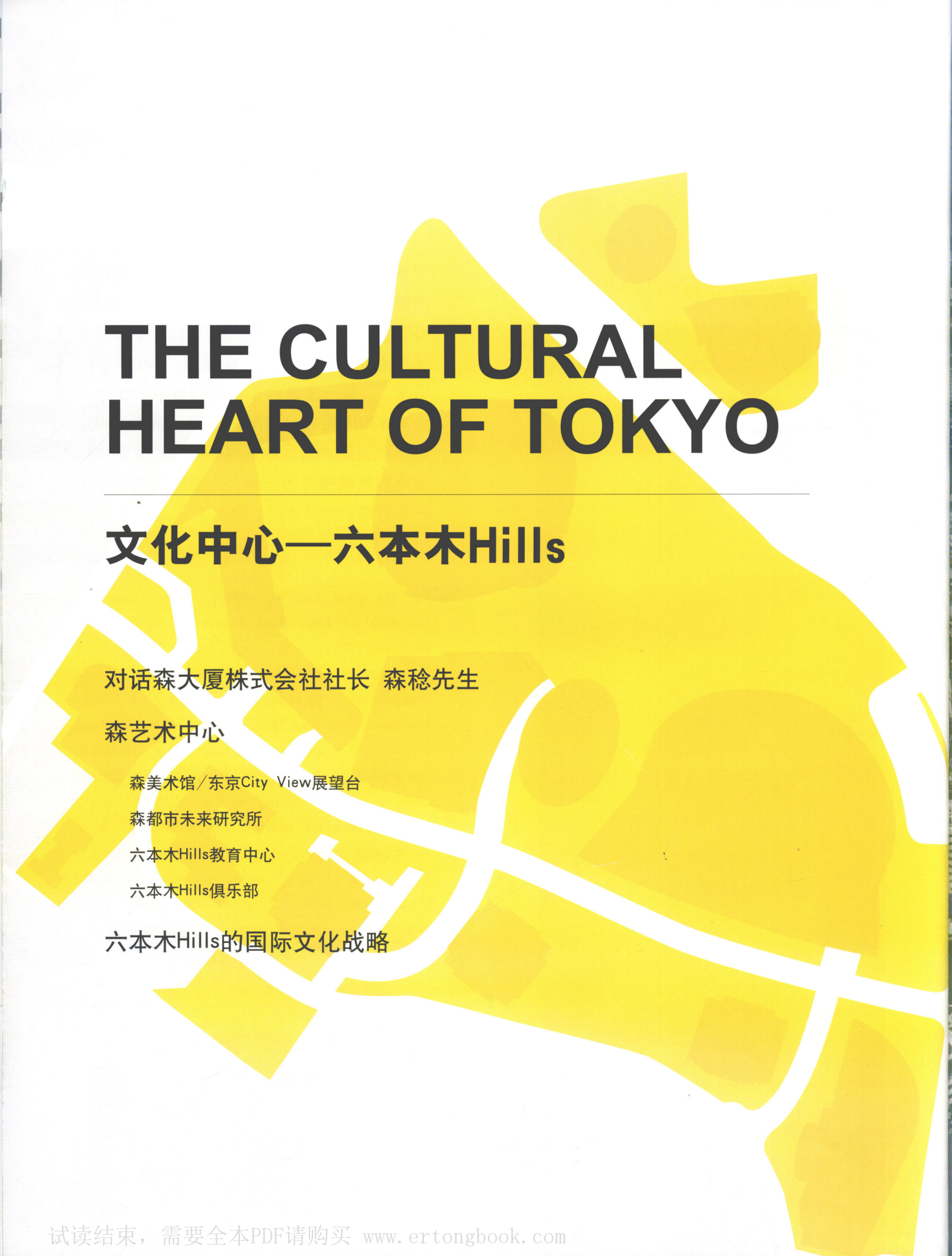


P101



P104

THE CULTURAL HEART OF TOKYO



文化中心—六本木Hills

对话森大厦株式会社社长 森稔先生

森艺术中心

森美术馆/东京City View展望台

森都市未来研究所

六本木Hills教育中心

六本木Hills俱乐部

六本木Hills的国际文化战略

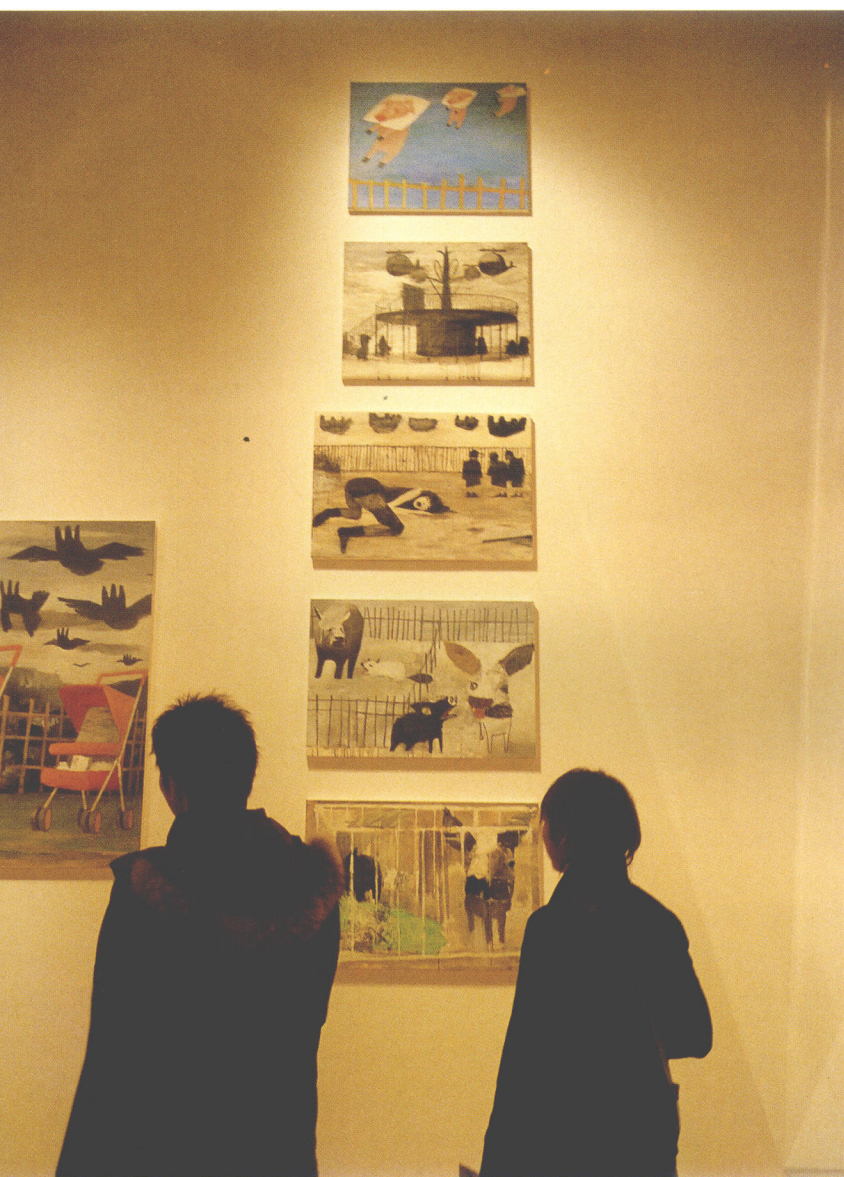


艺术与智慧的城市

ARTELLIGENT









享受24小时的乐趣

ENJOY 24HOUSE

